

## Adequació: *terme pral., sin. compl., var. ling., alt. sin.*

Jerarquia

12/06/2019

En la metodologia del TERMCAT, hi ha quatre jerarquies que fan referència al grau d'adequació de les denominacions (i, en alguns casos. dels equivalents):

- (1) terme principal (*terme pral.*)
- (2) sinònim complementari (*sin. compl.*)
- (3) variant lingüística (*var. ling.*)
- (4) altres sinònims (*alt. sin.*)

A més de proporcionar informació d'ús als usuaris, les jerarquies també tenen repercussió en el treball terminològic, ja que s'utilitzen en els casos següents:

- Per a **ordenar les denominacions d'una fitxa terminològica**, seguint aquesta classificació: primer els termes principals, després els sinònims complementaris, etc. [En les denominacions que comparteixen jerarquia (dues denominacions que són *terme principal*, per exemple), l'ordenació és alfabètica.]
- Per a establir quin és **el cap de sèrie d'un conjunt de sinònims** i, per tant, quina forma s'ha de fer servir en les definicions i notes que apuntin a aquest concepte: s'ha de citar pel seu terme principal i, si n'hi ha més d'un, pel primer segons l'ordre alfabètic.

Les característiques de cadascuna d'aquestes jerarquies són les següents:

Jerarquia	Camp d'aplicació	Condicions d'aplicació	Valor
<b>terme principal</b> <i>terme pral.</i>	Denominacions Equivalents	- En qualsevol diccionari - Jerarquia per defecte	- Forma adequada - Vàlid en tots els contextos
<b>sinònim complementari</b> <i>sin. compl.</i>	Denominacions	- En qualsevol diccionari - Hi ha d'haver una altra forma que sigui <i>terme pral.</i>	- Forma adequada - D'ús més restringit que la principal (menys freqüència, menys extensió geogràfica, menys usada actualment, més ambigua, secundària a parer dels especialistes, etc.)
<b>variant lingüística</b> <i>var. ling.</i>	Denominacions Equivalents	- En qualsevol diccionari - Hi ha d'haver una altra forma que sigui <i>terme pral.</i>	- Forma adequada - Difereix ortogràficament d'una forma ja recollida més freqüent
<b>altres sinònims</b> <i>alt. sin.</i>	Denominacions	- Només en diccionaris descriptius - Hi ha d'haver una altra forma que sigui <i>terme pral.</i>	- No es diu res sobre la seva adequació - D'ús més restringit que un sinònim complementari

Barcelona, 12 de juny de 2019

Modificacions: 19 d'abril de 2021